

DAHEIM BETREUT



Jetzt neu: Das Magazin für über 60.000 aktive selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer in Österreich. / **Nou acum:** Revista pentru peste 60.000 de asistenți personali care desfășoară activități independente în Austria.

Teraz nový: Časopis pre viac ako 60 000 aktívnych nezávislých opatrovateliek a opatrovateľov v Rakúsku. / **Újdonság:** A több mint 60 000 aktív önálló személyi gondozó magazinja Ausztriában.

*Zuhause ist's
am schönsten.*
www.daheimbetreut.at

Fachgruppenobfrauen / Fachgruppenobmänner

Președinte grupuri profesionale / Președintî grupuri profesionale
Vedúce/vedúci odborných sekcií
A szakértő csoportok elnökei



Burgenland
Fachgruppenobmann
Ing. Mag. Harald Zumpf



Kärnten
Fachgruppenobfrau
Irene Mitterbacher



Niederösterreich
Fachgruppenobmann
Robert Pozdena



Oberösterreich
Fachgruppenobfrau
Mag. Dr. Viktoria Tischler



Salzburg
Fachgruppenobmann
DI Günter Schwiefert



Steiermark
Fachgruppenobmann
Andreas Herz, MSc



Tirol
Fachgruppenobmann
Bernhard Moritz, MSc



Vorarlberg
Fachgruppenobfrau
KommR Susanne Rauch-Zehetner



Wien
Fachgruppenobmann
Mag. Harald Janisch

Information und Service für unsere Mitglieder



„Daheim betreut“: Unter diesem Titel erscheint nun regelmäßig österreichweit die vorliegende Zeitschrift als Info-Plattform für selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer.



Als selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer zählen Sie zu den Pionierinnen und Pionieren einer Dienstleistung, die sich unter unseren Augen rasant weiterentwickelt. Menschen zur Seite zu stehen, die ihren Alltag nicht mehr auf sich allein gestellt bewältigen können, ist eine zutiefst menschliche Leistung, gegründet auf wechselseitiges Vertrauen und Verlässlichkeit. In den kommenden Jahren und Jahrzehnten wird die Nachfrage nach Betreuung durch die demografische Entwicklung weiter dramatisch zunehmen. Aus der klassischen 24-Stunden-Betreuung werden sich neue, teilweise auch temporäre und mobile Angebote herausentwickeln.

Unsere Gesellschaft benötigt Menschen wie Sie, die bereit sind, diese Dienste engagiert und kompetent, mit Wissen, Erfahrung und Empathie zu erbringen. Mit dieser Zeitschrift wollen wir Sie in Zukunft österreichweit viermal pro Jahr mit wertvollen Tipps und Informationen rund um Ihre Tätigkeit unterstützen. In dieser ersten Ausgabe präsentieren wir Ihnen Ihre Ansprechpartner in den Bundesländern: Menschen, die für Sie und Ihre Anliegen da sind.



Informații și servicii pentru membri „Îngrijit la domiciliu”: Cu acest titlu apare acum, în toată Austria, această revistă ca platformă de informare pentru asistenți personali independenți

Ca asistent personal independent, vă numărați printre pionierii unui serviciu

care se dezvoltă rapid sub ochii noștri. A sprijini oamenii care nu se mai pot ocupa singuri de viața lor cotidiană este o realizare profund umană, bazată pe încredere reciprocă. În următorii ani, cererea de servicii de îngrijire va crește dramatic din cauza evoluției demografice. Din îngrijirea clasică 24 de ore se vor dezvolta oferte noi, temporare și mobile.

Avem nevoie de oameni ca dvs., dispuși să ofere aceste servicii cu angajament, competență, experiență și empatie. Prin această revistă dorim să vă sprijinim trimestrial cu sfaturi și informații valoroase despre activitatea dvs. În această ediție, vă prezentăm persoanele de contact din landuri: persoane care sunt acolo pentru dvs.



Informácie pre našich členov

Pod názvom "Daheim betreut" bude odteraz pravidelne vychádzať tento časopis v celom Rakúsku s cieľom podporiť nezávislé opatrovateľky a nezávislých opatrovateľov.

Ako nezávislé osoby patríte k priekopníkom rýchlo sa rozvíjajúcich opatrovateľských služieb. Stáť po boku ľuďom, ktorí už nevedia zvládnuť svoj každodenný život, je vysoko humánna služba založená na vzájomnej dôvere a spoľahlivosti. Demografický vývoj naznačuje, že dopyt po týchto službách bude v nasledujúcich rokoch dramaticky rásť. Klasická 24-hodinová starostlivosť sa môže čiasťtočne zmeniť na nové dočasné a mobilné služby. Naša spoločnosť potrebuje ľudí ako ste vy, ktorí poskytujú tieto

služby s odhodlaním a empatiou. Tento časopis vám štyrikrát do roka prinesie cenné informácie. V prvom vydaní vám predstavíme partnerov v jednotlivých spolkových krajinách: Ľudí, ktorí sú tu pre vás.



Információk és szolgáltatások tagjaink számára

„Otthoni gondozás” magazinunk egész Ausztriában információs platformként szolgál az önálló személyi gondozók számára. Önálló személyi gondozóként olyan szektor tagja, amely rohamosan fejlődik. A mindennapok akadályaival egyedül megbirkózni képtelen emberek támogatása kölcsönös bizalom és tisztességen alapuló nemes feladat. A jövőben demográfiai okokból a gondozás igénye növekedni fog, és újabb szolgáltatások jelennek meg.

Társadalmunknak olyan emberekre van szüksége, mint Önök, akik készen állnak lelkesen, hozzáértéssel, tudással, tapasztalattal és empátiával végezni ezeket a feladatokat. Folyóiratunkkal a munkájukat szeretnénk támogatni. Első számunkban a szövetségi tartományok Önökért dolgozó kapcsolattartóit mutatjuk be.

Andreas Herz, MSc
Fachverbandsobmann
Președintele asociației
Predseda odborného združenia
Szövetségi elnök



V. l.: Mag. Jakob Wild; Marion Gruber-Hörmann; Irene Jörg; Mag. Lea Strasser; Andreas Herz, MSc

738 Agenturen
für die Organisation von
Personenbetreuung
(Stand 31. 12. 2017) sind
in Österreich tätig.

Interessenvertretung und Service

Die Interessen von über 60.000 selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuern, die mit aktiver Gewerbeberechtigung in Österreich tätig sind, vertritt der Fachverband „Personenberatung und Personenbetreuung“ in der Wirtschaftskammer Österreich (WKO).

Gemeinsam mit den Fachgruppen in den Ländern hat der Fachverband Personenberatung und Personenbetreuung in der Wirtschaftskammer Österreich (WKO) – als berufliche Interessenvertretung der selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer auf der einen Seite und der gewerblichen Agenturen zur Organisation und Vermittlung von Personenbetreuung auf der anderen Seite – in den vergangenen Jahren eine Reihe wichtiger Initiativen gesetzt und zahlreiche Maßnahmen umgesetzt. Sie dienen allesamt dazu, die öffentliche Wahrnehmung von selbstständigen Betreuungsleistungen vor allem im Bereich der 24-Stun-

den-Betreuung zu stärken, deren Image und Wertschätzung nachhaltig zu steigern und die Rahmenbedingungen der Berufsausübung kontinuierlich zu verbessern.

Gelungen ist das unter anderem durch die Entwicklung der österreichweit einheitlichen Homepage www.daheimbetreut.at. Sie richtet sich einerseits an Betreuung Suchende und deren Angehörige und bietet diesen umfassende Information sowie einen direkten Zugang zu selbstständigen Betreuungsdienstleistungen, versorgt andererseits selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer in 12 Sprachen mit allen für sie relevanten Informatio-

nen. Neben den Fachgruppen in den Bundesländern mit ihren engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ist diese Homepage als österreichweite Plattform und Drehscheibe für Personenbetreuung das Tor zu einer Vielfalt von Service- und Unterstützungsleistungen: zu einem Online-Ratgeber etwa, der, ebenfalls in 12 Sprachen, rasch und kompetent Auskunft zu den wichtigsten Fragen der Berufsausübung gibt, zu Musterverträgen in vielen Sprachen, außerdem zu den Adressen österreichischer Agenturen. Mit dem vorliegenden Magazin wird diesem starken Servicepaket ein weiteres wertvolles Modul hinzugefügt.



Reprezentarea intereselor și servicii
Interesele a peste 60.000 de asistenți personali independenți, care activează în Austria cu licență profesională, sunt reprezentate de asociația profesională „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” în Camera de Comerț Austriacă (WKO).

Împreună cu grupurile profesionale din landuri, asociația Consiliere, îngrijire și asistență persoane a stabilit în Camera de Comerț Austriacă (WKO) - drept reprezentare a intereselor profesionale ale asistenților personali independenți, pe de o parte, și ale agenților pentru organizarea și plasarea serviciilor de îngrijire și asistență persoane, pe de altă parte - în ultimii ani, o serie de inițiative importante și a implementat numeroase măsuri. Acestea servesc toate consolidării percepției publice asupra serviciilor de îngrijire și asistență independente, mai ales în domeniul îngrijirii 24 de ore pe zi, sporirii durabile a imaginii și aprecierii acestora și îmbunătățirii continue a condițiilor cadru de exercitare a profesiei.

Acest lucru a fost realizat, printre altele, prin dezvoltarea paginii web uniforme în toată Austria, www.daheimbetreut.at. Pe de o parte, aceasta se adresează solicitanților de servicii de îngrijire și rudelor acestora și le oferă informații cuprinzătoare și acces direct la servicii de îngrijire independente, pe de altă parte, furnizează asistenților personali independenți, în 12 limbi, toate informațiile relevante pentru ei. În plus față de grupurile profesionale din landurile federale cu colaboratorii lor dedicați, această pagină web, ca platformă și centru virtual pentru serviciile de îngrijire persoane din Austria, este poarta spre o varietate de servicii de asistență: către un ghid online, de exemplu, care oferă, de asemenea în 12 limbi, informații rapide și competente cu privire la cele mai importante întrebări legate de exercitarea profesiei, către modele de contracte în multe limbi, către adresele agențiilor austriece. Cu această revistă, pachetului puternic de servicii i se adaugă un alt modul valoros.



Zastupovanie záujmov a služby
Odborné združenie „Personalberatung

und Personenbetreuung“ v Rakúskej hospodárskej komore (WKO) zastupuje záujmy viac ako 60 000 nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov, ktorí pôsobia v Rakúsku s aktívnym živnostenským oprávnením.

Toto odborné združenie spolu s odbornými sekciami jednotlivých spolkových krajín - ako zástupca profesionálnych záujmov nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov na jednej strane a agentúr pre organizáciu a sprostredkovanie osobnej starostlivosti na strane druhej - vyvinulo v minulých rokoch rad dôležitých iniciatív a implementovalo množstvo opatrení. Všetky bez výnimky slúžia k posilneniu pozitívneho verejného vnímania nezávislých opatrovateľských služieb najmä v oblasti 24-hodinovej starostlivosti, k trvalému zlepšovaniu ich imidžu a kontinuálnemu zlepšovaniu rámcových podmienok pre vykonávanie profesie.

Podarilo sa to okrem iného aj vďaka vytvoreniu jednotnej celoeurópskej internetovej stránky www.daheimbetreut.at. Na jednej strane je určená pre tých, ktorí hľadajú operateru, a ich rodinných príslušníkov a poskytuje im komplexné informácie ako aj priamy prístup k nezávislým opatrovateľským službám, na druhej strane poskytuje nezávislým opatrovateľkám a opatrovateľom dôležité informácie v 12 jazykoch. Okrem odborných sekcií v jednotlivých spolkových krajinách, v ktorých pôsobia angažovaní pracovníci, predstavuje aj táto webová stránka ako celoeurópska platforma cenný zdroj informácií o opatrovateľských službách a je vstupnou bránou k rôznym podporným a servisným službám: Napríklad v online príručke je možné rýchlo a bez problémov nájsť príslušné informácie týkajúce sa najdôležitejších oblastí vykonávania profesie v 12 jazykoch, vzory zmlúv v mnohých jazykoch a adresy rakúskych agentúr. S týmto časopisom sa rozsiahly balík podporných služieb doplnia o ďalší cenný modul.



Érdekképviselet és szolgáltatás

A több mint 60 000, aktív működési engedéllyel rendelkező önálló személyi gondozó érdekeit a kereskedelmi kamarában (WKO - Wirtschaftskammer Österreich) a „Személyi tanácsadás és személyi gondozás” szakszövetség képviseli.

A Személyi tanácsadás és személyi gondozás szakszövetség a gazdasági kamara (WKO) előtt a tartományok szakértői csoportjaival együtt – egyrészt mint az önálló személyi gondozók, másrészt mint a szervező és közvetítő iparági ügynökségek szakmai érdekképviselete - az elmúlt években számos fontos kezdeményezést és intézkedést hajtott végre. Ezek mind azt a cél szolgálják, hogy az önálló gondozói tevékenység, és legfőképpen a 24 órás gondozás közmegítélését tartósan megerősítsék, és a szakma gyakorlásának keretfeltételeit folyamatosan fejlesszék.

Ez többek között az Ausztria-szerte egységes honlap, a www.daheimbetreut.at létrehozásával valósult meg. A weboldal egyrészt a gondozót keresőket és hozzátartozóikat célozza meg, és összefoglaló információkat, valamint közvetlen kapcsolatot biztosít számukra az önálló személyi gondozói szolgáltatásokhoz, másrészt pedig az önálló személyi gondozókat segíti számukra releváns információkkal, amelyek már 12 nyelven elérhetőek. A szövetségi tartományok szakértői csoportjainak elkötelezett munkatársai mellett ez a weboldal egy országos információs platformot és kapcsolódási pontot biztosít a személyi gondozás sokszínű szolgáltatási és támogatási tevékenységei számára: egy online útmutatót, amelyen amellett, hogy szintén 12 nyelven nyújt gyors és szakértő tájékoztatást a legfontosabb szakmai képzéssel kapcsolatos kérdésekről, többnyelvű szerződésmentákat és az osztrák ügynökségek címeit is megtalálhatja. Magazinunkkal átfogó szolgáltatáscsomagunkhoz egy újabb értékes kiegészítő modult fűztünk hozzá.

738 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Austria.

V Rakúsku je aktívnych 738 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

738 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Ausztriában.



V. l.: Ing. Mag. Harald Zumpf, Obmann; Alexander Kraill, Fachgruppengeschäftsführer; Marlene Hahnekamp, Sachbearbeiterin

Leistungen sichtbar machen

Rund 3300 selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer mit aktiver Gewerbeberechtigung werden von der Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ der Wirtschaftskammer Burgenland betreut.

Die burgenländische Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ mit Sitz am Robert-Graf-Platz 1 in Eisenstadt steht unter der Leitung von Fachgruppenobmann Ing. Mag. Harald Zumpf. Als Fachgruppengeschäftsführer fungiert Alexander Kraill. Mit Marlene Hahnekamp steht den Mitgliedern eine weitere, direkte Ansprechperson in der Fachgruppe zur Verfügung.

Das Fachgruppenteam bietet selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuern, die im Burgenland tätig sind oder dort eine Gewerbeberechtigung erwerben wollen, ein breites Spektrum von Service- und Unterstützungsleistungen an.

So gehören selbstverständlich die Information über und die Bearbeitung von Gewerbeanmeldungen, Standortverlegungen und Ruhend- bzw. Wiederbetriebmeldungen zum täglichen Geschäft der Fachgruppenverantwortlichen, ebenso wie die Beratung der Mitglieder insbesondere zu Fragen des Gewerberechts, des Sozialversicherungsrechts und des Steuerrechts, aber auch zu Fragen, die Werkverträge sowie Standes- und Ausübungsregeln betreffen. Auch ein mehrsprachiger Online-Ratgeber steht zur Verfügung.

Neben diesen Serviceangeboten unterstützt die Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ ihre Mitglieder auch mit zahlreichen weiteren Initiativen und Aktivitäten.

Ein Netzwerktag für Agenturen sorgt für eine Vernetzung mit anderen im Umfeld von Betreuung und Pflege angesiedelten Institutionen. Zahlreiche mehrsprachige Broschüren schaffen öffentlichkeitswirksam Bewusstsein für die Leistungen und Angebote der selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer und machen ihren unverzichtbaren Beitrag für eine leistbare und verlässliche Betreuung zu Hause sichtbar. Auf diesen Beitrag wurde zuletzt auch im Zuge einer Informations- und Inseratenkampagne – mit Haushaltsabdeckung – in der wirtschaftskammer-eigenen Zeitung hingewiesen.



Creșterea vizibilității serviciilor

Aproximativ 3300 de asistenți personali independenți cu licență profesională activă sunt coordonați de grupul profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” al Camerei de Comerț din Burgenland.

Grupul profesional din Burgenland „Consiliere, îngrijire și asistență persoane”, cu sediul la Robert-Graf-Platz 1 în Eisenstadt este condus de președintele grupului, Ing. Mag. Harald Zumpf. Alexander Kraill se află în funcția de director al grupului profesional. Marlene Hahnekamp este o altă persoană de contact directă din cadrul grupului care se află la dispoziția membrilor.

Echipa din cadrul grupului profesional oferă asistenților personali independenți, care lucrează în Burgenland sau doresc să obțină o licență profesională acolo, o gamă largă de servicii de asistență. Informațiile despre prelucrarea înregistrărilor meseriei, relocărilor și comunicărilor de repaus sau de reluare a activității fac parte din activitatea zilnică a responsabililor din cadrul grupului profesional, precum și consilierea membrilor în special pe probleme de drept comercial, legislația asigurărilor sociale și drept fiscal, dar și pe probleme referitoare la contractele de antrepriză și normele profesionale și de exercitare. De asemenea, este disponibil un ghid online în mai multe limbi.

În plus față de aceste oferte de servicii, grupul profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” își sprijină, de asemenea, membrii cu numeroase alte inițiative și activități. O zi de rețea pentru agenții asigură crearea de rețele cu alte instituții stabilite în mediul îngrijirii și asistenței. Numeroase broșuri în mai multe limbi creează conștientizare cu impact public pentru serviciile și ofertele de asistenți personali independenți și fac vizibilă contribuția indispensabilă a acestora la îngrijirea la domiciliu accesibilă și de încredere. Această contribuție a fost menționată ultima dată în timpul unei campanii de informare și publicitate – cu acoperire a gospodăriilor – în ziarul propriu al Camerei de Comerț.



Zviditeľnenie služieb

Odborná sekcia „Personalberatung und Personenbetreuung“ Hospodárskej komory Burgenlandu sa stará o približne o 3 300 nezávislých opatrovateliek a opatrovateľov s aktívnym živnostenským oprávnením.

Odborná sekcia v Burgenlande „Personenberatung und Personenbetreuung“ so sídlom na Robert-Graf-Platz 1 v Eisenstadte pracuje pod vedením svojho predsedu Ing. Mag. Haralda Zumpfa. Ako riaditeľ odbornej sekcie pôsobí Alexander Kraill. Marlene Hahnekamp, ako ďalšia priama kontaktná osoba v odbornej sekcii, je tiež dispozícii všetkým členom.

Tím odbornej sekcie ponúka širokú škálu servisných a podporných služieb pre nezávislé opatrovatelky a nezávislých opatrovateľov, ktorí pracujú v Burgenlande, alebo tu chcú získať živnostenské oprávnenie.

Ku každodenným činnostiam zodpovedných osôb v odbornej sekcii patrí samozrejme poskytovanie informácií, spracovanie prihlásených živností, premiestnenie miesta prevádzky živnosti a ohlasovanie prerušenia, ukončenia a pokračovania výkonu živnosti, rovnako aj poradenstvo pre členov predovšetkým v otázkach obchodného práva, zákona o sociálnom zabezpečení a daňového práva, ale aj o záležitostiach týkajúcich sa pracovných zmlúv a pravidiel profesie a jej vykonávania. K dispozícii je tiež viacjazyčný online sprievodca.

Okrem týchto služieb podporuje odborná sekcia „Personalberatung und Personenbetreuung“ svojich členov aj prostredníctvom mnohých ďalších iniciatív a aktivít. Sieťová zmluva pre agentúry zabezpečuje vytváranie sietí s inými inštitúciami pôsobiacimi v oblasti starostlivosti a ošetrovania. Množstvo viacjazyčných brožúr zabezpečuje informovanosť verejnosti o službách a ponukách nezávislých opatrovateliek a opatrovateľov a prispieva k zviditeľneniu služieb cenovo dostupnej a spoľahlivej domácej starostlivosti. Na možnosť využitia týchto služieb upozornil aj príspevok zverejnený počas informačnej a reklamnej kampane vo vlastných novinách hospodárskej komory, ktorý bol zameraný aj na domácnosti.



Szolgáltatásaink megismertetése

Körülbelül 3300 aktív működési engedéllyel rendelkező, önálló személyi gondozó tartozik a burgenlandi kereskedelmi kamara Személyi tanácsadás és személyi gondozói szakértői csoportjának fennhatósága alá.

A burgenlandi "Személyi tanácsadás és személyi gondozás" szakértői csoport székhelye Eisenstadtban, a Robert-

Graf-Platz 1 szám alatt található, vezetői feladatait pedig Ing. Mag. Harald Zumpf, a szakértői csoport elnöke látja el. A szakértői csoport ügyvezetője Alexander Kraill. Marlene Hahnekamp pedig közvetlen kapcsolattartóként áll tagjaink rendelkezésére.

Szakértői csoportunk szolgáltatási és támogatói tevékenységek széles skáláját nyújtja a Burgenlandban tevékenykedő, vagy itt vállalkozói engedélyt kívánni kívánó önálló személyi gondozók számára.

Így természetesen a vállalkozói tevékenység bejelentésével, a székhelyváltózással, a vállalkozói tevékenység szüneteltetésével és újraindításával kapcsolatos információnyújtás, és az ide vonatkozó kérelmek feldolgozása is a szakértői csoport felelőseinek mindennapi feladataihoz tartoznak, ahogy a tagok részére történő tanácsadás is, például a kereskedelmi, társadalombiztosítási és adózási joggal, valamint a munkaszerződésekkal kapcsolatos, vagy éppen üzleti etikai és gyakorlati kérdésekben is. Többnyelvű online útmutató is tagjaink rendelkezésére áll.

Ezen szolgáltatások mellett a "Személyi tanácsadás és személyi gondozás" szekció számos más kezdeményezést és tevékenységet is nyújt tagjai részére. Az ügynökségek hálózatépítő napjain lehetőség van a gondozási és ápolási intézmények területén dolgozó más szakemberekkel való kapcsolatépítésre. Számos többnyelvű broszúra létezik, amely az önálló személyi gondozók szolgáltatásairól és ajánlatairól tájékoztat, és ezzel elengedhetetlenül hozzájárul a megfizethető és megbízható otthoni gondozáshoz. Ezt a hozzájárulást legutóbb egy számos háztartást lefedő információs- és hirdetői kampány keretén belül mutatták ki a kamarai újságban.

37 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Burgenland.

V Burgenlande je aktivnych 37 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

37 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Burgenlandban.



V. l.: Mag. Petra Kreuzer, Landesinnungsgeschäftsführerin; Irene Mitterbacher, Fachgruppenobfrau

76 Agenturen
(Stand 21. 3. 2018) sind in
Kärnten in der Organisation
und Vermittlung selbst-
ständiger Betreuungsdienstleistungen
aktiv.

Engagiert für die Mitglieder

Die Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ der Wirtschaftskammer Kärnten vertritt rund 3500 selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer mit aktiver Gewerbeberechtigung.

Einer der Schwerpunkte der Arbeit des von Fachgruppenobfrau Irene Mitterbacher und Fachgruppengeschäftsführerin Mag. Petra Kreuzer angeführten engagierten Teams gilt der umfassenden Information einer möglichst breiten Öffentlichkeit über die qualifizierten Leistungen selbstständiger Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer und deren unverzichtbaren Beitrag zur Versorgung mit Betreuungsdienstleistungen im südlichsten Bundesland.

So wurden zum Beispiel Imagekampagnen in der größten Tageszeitung Kärntens lanciert, die in der Öffentlichkeit ein breites Bewusstsein für die Leistungen der selbstständigen Betreuerinnen

und Betreuer weckten, aber auch für jene der Vermittlungsagenturen, die eine bedeutende Schnittstelle zwischen Betreuung Anbietenden und Betreuung Suchenden darstellen. In verschiedenen Regionalmedien – Magazinen und Wochenzeitungen – wiederum erschienen und erscheinen Expertentipps, die Betreuung Suchenden einen direkten Bezug zum Angebot der selbstständigen Personenbetreuung eröffnen. Auch im Gesundheitsratgeber der Kärntner Gebietskrankenkasse wurde auf die Leistungen der Personenbetreuung verwiesen.

In monatlichen Arbeitsgesprächen erfolgt die Abstimmung wichtiger Themenbereiche, um immer aktuell auf die

Bedürfnisse der Mitglieder fokussiert zu sein. Bei Business-Talks mit Institutionen wie Sozialversicherungsanstalt, Sozialministeriumservice und Pflegeanwaltschaft erhalten interessierte Mitglieder wertvolle Informationen für ihre Tätigkeit.

Zusätzlich stehen die Fachgruppenmitarbeiterinnen Martina Köstler und Regine Manzel Betreuungspersonen engagiert und kompetent mit Rat und Tat zur Seite: etwa bei rechtlichen und praktischen Fragen zur Gewerbeausübung wie etwa zur Erbringung pflegerischer Leistungen oder bei Ruhend- und Wiederbetriebsmeldungen.



Dedicat membrilor

Grupul profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” al Camerei de Comerț din Carintia reprezintă circa 3500 de asistenți personali independenți cu licență profesională activă.

Unul dintre punctele principale ale activității echipei conduse de președinta Irene Mitterbacher și directoarea Mag. Petra Kreuzer, este informarea cuprinzătoare a celui mai larg public posibil privind serviciile calificate ale asistenților personali independenți și contribuția indispensabilă a acestora la furnizarea serviciilor de îngrijire în cel mai sudic land federal.

Au fost lansate astfel campanii de imagine în cel mai mare ziar cotidian din Carintia, care au creat o conștientizare largă a publicului privind prestațiile asistenților independenți, dar și privind cele ale agențiilor de plasament, care reprezintă o importantă interfață între furnizorii de servicii de îngrijire și solicitanții acestor servicii. În diverse mass-media regionale - reviste și ziare săptămânale - au apărut și apar sfaturi ale experților care creează pentru solicitanții de servicii de îngrijire o legătură directă cu oferta de servicii independente de îngrijire. De asemenea, în ghidul de sănătate al Casei de asigurări de sănătate regionale din Carintia s-a făcut referire la serviciile de îngrijire.

În cadrul întâlnirilor lunare, are loc coordonarea temelor importante pentru a ne concentra întotdeauna la nevoile actuale ale membrilor. În discuțiile de afaceri cu instituții, precum instituția de securitate socială, serviciul de asistență socială și avocații din sectorul îngrijirilor și asistenței, membrii interesați primesc informații valoroase pentru activitatea lor.

În plus, colaboratoarele grupului profesional, Martina Köstler și Regine Manzel, sprijină persoanele care oferă servicii de îngrijire în mod angajat și competent cu sfaturi și fapte: de exemplu, în cazul întrebărilor juridice și practice privind exercitarea profesiei sau furnizarea de servicii de îngrijire sau în cazul comunicărilor de repaus și de reluare a activității.



Závazok voči členom

Odborná sekcia „Personalberatung und Personenbetreuung“ Hospodárskej komory Korutánska zastupuje zúčujmy približne 3 500 nezávislých opatrovateliek

a opatrovateľov s aktívnym živnostenským oprávnením.

Jedným z kľúčových bodov práce tímu pod vedením predsedkyne odbornej sekcie Irene Mitterbacher a riaditeľky odbornej sekcie Mag. Petry Kreuzer je informovanie čo najširšej verejnosti o kvalifikovaných službách nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov a o ich nenahraditeľnom pôsobení v oblasti poskytovania služieb osobnej starostlivosti v tejto najjužnejšie položenej spolkovéj krajine.

V najväčšom korutánskom denníku bola napríklad zverejnená obrázková marketingová kampaň s cieľom zvýšiť povedomie verejnosti o službách nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov, ale aj o sprostredkovateľských agentúrach, ktoré predstavujú dôležitú medzicliniku medzi tými, ktorí ponúkajú opatrovateľské služby a tými, ktorí ich hľadajú. V rôznych regionálnych médiách - časopisoch a týždenníkoch - sa zase objavili a objavujú typy odborníkov, ktorí otvárajú priamu väzbu k ponuke opatrovateľských služieb samostatne zárobkovo činných osôb. Aj v poradenskej príručke zdravia korutánskej regionálnej zdravotnej poisťovne boli spomenuté služby osobnej starostlivosti.

Pri mesačných pracovných stretnutiach sa schvaľujú dôležité témy, aby vždy aktuálne reagovali na potreby členov. Pri obchodných rokovaniach s inštitúciami ako sú sociálne poisťovne, ministerstvo sociálnych vecí a úrady právneho zastupovania získajú zainteresovaní členovia cenné informácie o svojej činnosti.

Okrem toho sú kompetentné pracovníčky odbornej sekcie Martina Köstler a Regine Manzel vždy pripravené pomôcť, či už radou alebo iným spôsobom: a to tak v právnych alebo praktických otázkach ako aj v otázkach poskytovania opatrovateľských služieb alebo pri prerušení či znovuoobnovení živnosti.



Elköteleztem a tagok érdekében

A karintiai kereskedelmi kamara „Személyi tanácsadás és személyi gondozás” szakértői csoportja mintegy 3500 aktív vállalkozói tevékenységet folytató, önálló személyi gondozót képvisel.

A szakértői csoport elnöke, Irene Mitterbacher és a szakértői csoport ügyvezetője, Mag. Petra Kreuzer által vezetett elkötelezett csoportok munkájának egyik

legfontosabb része az önálló személyi gondozók minősített szolgáltatásainak, valamint annak megismertetése a minél szélesebb nagyközönséggel, hogy milyen sokkal járulnak hozzá a legdélibb tartomány gondozási feladatainak ellátásához.

Így például imázskampányokat indítottak Karintia legnagyobb napilapjában, amely mellett, hogy széles közönséggel ismertette meg az önálló gondozók tevékenységét, bemutatott több közvetítő ügynökséget is, amelyek kapcsolódási pontként szolgálhatnak a gondozási tevékenységet kínálók és a gondozást keresők között. A különböző regionális médiafelületeken - például magazinokban és hetilapokban - pedig olyan szakértői tippek is jelentek és jelennek meg, amelyek a gondozást igénylőket közvetlenül összekapcsolja az önálló személyi gondozást kínálókkal. A karintiai egészségbiztosítási pénztár egészségügyi útmutatójában a személyi gondozás eredményeire is felhívták a figyelmet.

A havi megbeszéléseken a fontosabb témakörökről egyeztetnek, hogy mindig a tagok legaktuálisabb szükségleteire tudjanak koncentrálni. Az olyan intézményekkel folytatott üzleti tárgyalás során, mint a társadalombiztosítási intézet, a szociális minisztérium és az ápolói kamara, az érdeklődő tagok olyan értékes információkkal gazdagodhatnak, amelyek a tevékenységükhöz szükségesek.

Emellett Martina Köstler és Regine Manzel gondozók, a szakértői csoport tagjai tanácsadással és támogatással is rendelkezésre állnak; mind az üzleti tevékenységhez kapcsolódó jogi és gyakorlati kérdésekben, mind a gondozói szolgáltatások nyújtására, valamint az üzleti tevékenység szüneteltetésére és újraindítására vonatkozóan.

76 de agenții (stare la 21.03.2018) sunt active în Carintia în domeniul organizării și plasării persoanelor care oferă servicii de îngrijire și asistență care desfășoară activități independente

V Korutánsku je aktívnych 76 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

76 ügynökség (a 2018. 03. 21.-i állás szerint) vesz aktívan részt a önálló gondozók szervezésében és közvetítésében.



V. l.: Taniusa Lupu, Assistentin; Robert Pozdena, Fachgruppenobmann; Mag. Andrea Servus, MSc, MBA, FG-Geschäftsführerin; Nina Buder, Assistentin



183 Agenturen
für die Organisation von
Personenbetreuung
(Stand 31. 12. 2017) sind in
Niederösterreich aktiv.

Wirkungsvolle Interessenvertretung

Mit fast 18.000 aktiven selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuern ist die Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ der Wirtschaftskammer Niederösterreich österreichweit die mitgliederstärkste.

Der Zahl der Mitglieder entspricht auch das Gewicht der niederösterreichischen Fachgruppe, wenn es darum geht, den Interessen der selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer sowie der Vermittlungsagenturen auf gesamtösterreichischer Ebene Geltung zu verschaffen. Umfangreiche PR-Aktivitäten im Print- und Onlinebereich sowie im TV tragen zur Imagesteigerung der gesamten Branche bei. Details sind auch auf www.daheimbetreut-noe.at abrufbar.

Seit Juli 2017 leitet Robert Pozdena, selbst mit seinem Unternehmen inter-

national erfolgreich in der 24-Stunden-Betreuung tätig, als Obmann die Geschicke der niederösterreichischen Fachgruppe. Als Fachgruppengeschäftsführerin steht ihm Mag. Andrea Servus zur Seite. Gemeinsam mit der Wiener Fachgruppe wurde mit einer eigenen „PersonenbetreuerInnen-Akademie“ eine umfassende Weiterbildungsinstitution aufgebaut, die in Rumänien, Ungarn und der Slowakei Kurse zu Themen wie Kinästhetik, Umgang mit Demenzkranken und Konfliktlösung anbietet. Für Vermittlungsagenturen werden regelmäßig Netzwerktreffen in allen Landesteilen veranstaltet.

Für Auskünfte rund um ihre unternehmerische Tätigkeit steht Mitgliedern – sowohl Betreuungspersonen als auch Vermittlungsagenturen – mit Gewerbestandort in Niederösterreich mit Nina Buder, Alexandra Cahak, Silvia Kranabetter und Taniusa Lupu – sie fungiert speziell als Ansprechperson für Rumänisch Sprechende – zusätzlich ein versiertes und engagiertes Team zur Verfügung.



Reprezentarea eficace a intereselor

Cu aproape 18.000 de asistenți personali activi care desfășoară activități independente, grupul profesional „Consiliere persoane și îngrijire și asistență pentru persoane” al Camerei de Comerț din Austria Inferioară este cel mai puternic din Austria din punctul de vedere al numărului membrilor.

Numărul de membri corespunde, de asemenea, ponderii grupului profesional din Austria Inferioară, în ceea ce privește asigurarea intereselor asistenților personali care desfășoară activități independente, precum și ale agenților de plasament la nivelul întregii Austrii. Activități extensive de PR în domeniul print și online, precum și la TV, contribuie la sporirea imaginii întregii branșe. Detaliile sunt disponibile, de asemenea, pe www.daheimbetreut-noe.at.

Din iulie 2017, Robert Pozdena, conduce, chiar și cu compania sa de succes la nivel internațional care activează în domeniul serviciilor de îngrijire 24 de ore pe zi, în calitate de președinte, destinul grupului profesional din Austria Inferioară. Alături de acesta, în calitate de directoare a grupului profesional, stă Mag. Andrea Servus. Împreună cu grupul profesional vienez a fost întemeiată o instituție cuprinzătoare de formare profesională continuă, cu propria sa „Academie de asistente personale” care oferă în România, Ungaria și Slovacia, cursuri pe teme precum kinezia, tratarea persoanelor care suferă de demență și rezolvarea conflictelor. Pentru agențiile de plasament sunt organizate regulat întâlniri de rețea în toate părțile țării.

Pentru informații despre activitatea antreprenorială a acestora, membrilor - atât persoanelor care oferă servicii de îngrijire și asistență, cât și agențiilor de plasament - cu locul de desfășurare a activității în Austria Inferioară, le stă la dispoziție, în plus, o echipă competentă și angajată, formată din Nina Buder, Alexandra Cahak, Silvia Kranabetter și Taniusa Lupu - aceasta are funcția specială de persoană de contact pentru persoanele vorbitoare de limba română.



Efektívne zastupovanie záujmov

S takmer 18.000 aktívnych nezávislými opatrovatelkami a opatrovatelmi má odborná sekcia „Personenberatung und Personenbetreuung“ Hospodárskej komory Dolného Rakúska najväčší počet členov v celom Rakúsku.

Počet členov zodpovedá aj váhe dolnorakúskej odbornej sekcie, pokiaľ ide o presadzovanie záujmov nezávislých opatrovateliek a opatrovateľov ako aj sprostredkovateľských agentúr na úrovni celého Rakúska. Rozsiahle PR aktivity v tlači, na internete aj v televízii prispievajú k zlepšeniu imidžu celého odvetvia. Podrobnosti nájdete na stránke www.daheimbetreut-noe.at.

Od júla 2017 riadi Robert Pozdena dolnorakúsku odbornú sekciu ako jej predseda, dokonca aj vďaka svojmu medzinárodnému podnikaniu v oblasti 24-hodinovej starostlivosti. Ako riaditeľka odbornej sekcie mu stojí po boku Mag. Andrea Servus. Spoločne s viedenskou odbornou sekciou bola zriadená vlastná inštitúcia pre ďalšie vzdelávanie opatrovateliek „PersonenbetreuerInnen-Akademie“, ktorá ponúka kurzy v oblasti kinezistiky, zaobchádzania s ľuďmi postihnutými demenciou a riešenia konfliktov v Rumunsku, Maďarsku a na Slovensku. Pre sprostredkovateľské agentúry sa pravidelne konajú stretnutia v rámci siete agentúr vo všetkých častiach krajiny.

Ďalšie informácie o podnikateľskej činnosti poskytnú členom – či už opatrovatelkám a opatrovateľom alebo sprostredkovateľským agentúram – miestom prevádzkovaná živnosť v Dolnom Rakúsku - Nina Buder, Alexandra Cahak, Silvia Kranabetter a Taniusa Lupu, ktoré pôsobia ako kontaktné osoby pre rumunsky hovoriacich členov.



Hatékony érdekképviselet

Az Ausztriában legtöbb taggal rendelkező, alsó-ausztriai kereskedelmi kamara „Személyi tanácsadó és személyi gondozó” szakértői csoportja majdnem 18 000 aktív önálló személyi gondozóval büszkélkedhet.

A tagok száma jól tükrözi az alsó-ausztriai szakértői csoport fontosságát arra vonatkozóan, hogy az önálló személyi gondozók és a közvetítő ügynökségek érdekeit Ausztria-szinten képviselni tudják. A kiterjedt PR-tevékenységek a nyomtatott és online médiában, valamint a televízió-csatornákon az egész szakma imázsát javítják. A részletek elérhetőek a www.daheimbetreut-noe.at weboldalon.

2017 júliusától az alsó-ausztriai szakértői csoportot Robert Pozdena vezeti, aki saját, 24 órás gondozással foglalkozó vállalkozásával nemzetközi szinten is sikeres. Őt Mag. Andrea Servus támogatja a szakértői csoport ügyvezetőjeként. A bécsi szakértői csoporttal összefogásban létrehozta egy átfogó továbbképző-intézetet, a „Személyi Gondozó Akadémiát”, amely Romániában, Magyarországon és Szlovákiában is indít kurzusokat, többek között olyan témákban, mint a kinezitika, a demens betegek ellátása vagy a konfliktuskezelés. A munkaerő-közvetítő ügynökségek számára az ország minden részében rendszeresen szerveznek kapcsolatépítő rendezvényeket.

A vállalkozói tevékenységgel kapcsolatos kérdések megválaszolására az alsó-ausztriai székhellyel rendelkező tagoknak – mind a gondozók, mind a munkaerő-közvetítők számára - egy rendkívül gyakorlott és elkötelezett csapat áll a rendelkezésére: Nina Buder, Alexandra Cahak, Silvia Kranabetter és Taniusa Lupu személyében – utóbbi kifejezetten a románul beszélők kapcsolattartója a szervezetben belül.

183 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Austria Inferioară.

V Dolnom Rakúsku je aktívnych 183 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

183 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Alsó-Ausztriában jelenleg.



V. l.: Nina Benda, Assistentin; Julia Breitenfellner, Assistentin; Mag. Franz Landerl, Fachgruppenobmann-Stv.; Dr. Viktoria Tischler, Fachgruppenobfrau; Mag. Bernhard Eckmayr, Geschäftsführer; Mag. Barbara Aichinger, Assistentin

Engagiertes Service und breite Imagearbeit

Rund 10.500 selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer mit aktiver Gewerbeberechtigung setzen auf Information, Service und Unterstützung durch die Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ der Wirtschaftskammer Oberösterreich.

➔ Geführt wird die oberösterreichische Fachgruppe mit Sitz am Hessenplatz 3 in Linz von Fachgruppenobfrau Mag. Dr. Viktoria Tischler und Fachgruppengeschäftsführer Mag. Bernhard Eckmayr. Das engagierte Team – neben dem Fachgruppengeschäftsführer fungieren Evelyn Danninger, Mag. Barbara Aichinger, Vera Gattringer, Nina Benda und Waltraud Moser als Ansprechpersonen für die Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer – steht Mitgliedern mit einem umfassenden Spektrum von Service- und Informationsleistungen zur Seite.

So werden etwa in der Fachgruppe übers Jahr gerechnet fast 2500

Ruhend- und Wiederbetriebsmeldungen bearbeitet. Stark nachgefragt ist auch das Auskunftsservice. Hier erhalten Mitglieder Informationen und individuelle Beratung zu den rechtlichen Rahmenbedingungen ihrer Tätigkeit, insbesondere zu Fragen des Gewerberechts, des Sozialversicherungsrechts und des Steuerrechts, aber auch zu Standes- und Ausübungsregeln sowie Vertragsfragen. Darüber hinaus stehen – mehrsprachig – Musterverträge und Informationstexte zu den unterschiedlichsten Bereichen zur Verfügung. Es wurde eine umfassende Infomappe für Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer aufgelegt. Regelmäßig werden von der oberösterreichischen Fach-

gruppe auch Informationsveranstaltungen organisiert.

Besonderes Augenmerk gilt auch der Imagearbeit und Werbung für die Leistungen der selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer. Deren Wert und Unverzichtbarkeit für eine leistbare und verlässliche Betreuung zu Hause einer breiten Öffentlichkeit bewusst zu machen, gelingt mittels zahlreicher Kooperationen mit regionalen Medien, Print wie Radio und TV. Das breite Leistungsspektrum von der Überleitungsbetreuung bis zur 24-Stunden-Betreuung wird außerdem in einem eigenen Guide präsentiert.



Servicii dedicate și muncă de imagine extensivă

Aproximativ 10.500 de asistenți personali independenți cu licență profesională activă se bazează pe informații, servicii și sprijin din partea grupului profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” al Camerei de Comerț din Austria Superioară.

Grupul profesional din Austria Superioară, cu sediul la Hessenplatz 3 în Linz, este condus de către președinta grupului, Mag. Dr. Viktoria Tischler și directorul grupului, Mag. Bernhard Eckmayr. Echipa dedicată - în plus față de directorul grupului profesional, au funcții Evelyn Danninger, Mag. Barbara Aichinger, Vera Gattringer, Nina Benda și Waltraud Moser în calitate de persoane de contact pentru asistenții personali - sprijină membrii cu o gamă largă de servicii și informații.

De exemplu, în grupul profesional sunt prelucrate aproximativ 2500 de comunicări de repaus și reluare a activității pe parcursul anului. Foarte solicitat este, de asemenea, serviciul de informații. Aici, membrii primesc informații și consilieri individuală privind cadrul juridic al activității lor, în special pe probleme de drept comercial, legislația asigurărilor sociale și drept fiscal, dar și cu privire la normele profesionale și de exercitare, precum și aspecte legate de contracte. În plus, sunt disponibile - în mai multe limbi - modele de contracte și texte de informare privind cele mai diverse domenii. A fost creat un pachet de informare cuprinzător pentru asistenții personali. În mod regulat, grupul profesional din Austria Superioară organizează și evenimente de informare.

O atenție deosebită este acordată și muncii de imagine și publicității pentru serviciile oferite de asistenții personali independenți. Conștientizarea publicului larg de valoarea și indispensabilitatea acestora pentru serviciile de îngrijire la domiciliu accesibile și de încredere se realizează prin intermediul numeroaselor cooperări cu mass-media regionale, tipărite, precum și radio și televiziune. Gama largă de servicii de la îngrijirea de tranziție până la îngrijirea 24 de ore pe zi este prezentată într-un ghid distinct.



Aktivna podpora a práca na vytváraní imidžu

Asi 10.500 nezávislých opatrovateliek a

opatrovatelov s aktívnym živnostenským oprávnením sa spolieha na informácie, servis a podporu odbornej sekcie „Personenberatung und Personenbetreuung“ Hospodárskej komory Horného Rakúska.

Hornorakúsku odbornú sekciu so sídlom na Hessenplatz 3 v Linzi vedie predsedkyňa odbornej sekcie Mag. Viktoria Tischler a riaditeľ odbornej sekcie Mag. Bernhard Eckmayr. Odborný tím, ktorý okrem riaditeľa tvoria Evelyn Danninger, Mag. Barbara Aichinger, Vera Gattringer, Nina Benda a Waltraud Moser ako kontaktné osoby pre opatrovatelky a opatrovatelov, je členom k dispozícii s komplexným balíkom služieb a informácií.

V odbornej sekcii sa napríklad za rok spracuje takmer 2500 hlásení o prerušení alebo znovuoobnovení živnosti. Veľký dopyt je aj po informačných službách. Tu členovia dostanú informácie a individuálne poradenstvo o právnych rámcových podmienkach svojej činnosti, najmä pokiaľ ide o problematiku živnostenského zákona, zákona o sociálnom zabezpečení a daňového zákona, ale aj pravidel pri prevádzkovaní profesie či problematiku zmlúv. Okrem toho sú k dispozícii vzorové zmluvy a informačné texty týkajúce sa rôznych tém vo viacerých jazykoch. Bola vytvorená komplexná informačná mapa pre opatrovatelky a opatrovatelov. Hornorakúsku odbornú sekciu pravidelne organizuje aj informačné podujatia.

Osobitná pozornosť sa venuje aj vytváraniu imidžu a reklame na služby nezávislých opatrovateliek a opatrovatelov. Všetko s cieľom informovať širokú verejnosť o dôležitosti a nenahraditeľnosti dostupných a spoľahlivých opatrovatelských služieb v prostredí domova, aj v spolupráci s regionálnymi médiami, tlačou, rádiom či televíziou. Široká paleta služieb od dočasnej starostlivosti až po 24-hodinovú starostlivosť je prezentovaná aj v samostatnej príručke.



Service angajat și largime de imagine

Körülbelül 10 500 aktív működési engedéllyel rendelkező, önálló személyi gondozó kap támogatást, információt és segítséget a felső-ausztriai kereskedelmi kamara „Személyi Tanácsadás és Személyi Gondozás” szakcsoportjától.

A felső-ausztriai szakértői csoport székhelye a Linzben, a Hessenplatz 3.

szám alatt található, elnöke Dr. Viktoria Tischler, ügyvezetője pedig Mag. Bernhard Eckmayr. A lelkes csapat, amelynek tagjai, Evelyn Danninger, Mag. Barbara Aichinger, Vera Gattringer, Nina Benda és Waltraud Moser kapcsolattartóként dolgoznak az ügyvezető mellett, támogató és tájékoztató szolgáltatások széles skálájával áll a szakértői csoport tagjai rendelkezésére.

Például ebben a szekcióban évente majdnem 2500, vállalkozói tevékenység szüneteltetésével és újraindításával kapcsolatos bejelentést dolgoznak fel. A tájékoztató szolgáltatás is rendkívül keresett. Itt információt és egyedi tanácsot nyújtanak a tagoknak a tevékenységeik jogi keretfeltételeivel, különösen a kereskedelmi, társadalombiztosítási és adóügyi szabályozásokkal kapcsolatban, de az üzleti etikai, gyakorlati és szerződésekre vonatkozó kérdések is gyakoriak. Ezenkívül többnyelvű, számos területre vonatkozó szerződésmenták és tájékoztató szövegek segítik a tagok boldogulását. A személyi gondozók és személyi tanácsadók számára pedig egy átfogó információs dossziét állítottak össze. A felső-ausztriai szakértői csoport ezenkívül rendszeresen szervez tájékoztató rendezvényeket is.

Külön figyelmet fordítanak az önálló személyi gondozók tevékenységének hirdetésére és a szakma imázsának javítására is. Számos együttműködést folytatnak a regionális médiafelületekkel, mind a nyomtatott médiával, mind a rádió- és TV-csatornákkal annak érdekében, hogy a nagyközönség is megismerje a megfizethető és megbízható otthoni ápolás fontosságát és előnyeit. Az átmeneti gondozástól a 24 órás gondozásig terjedő szolgáltatások széles választékát külön útmutató tartalmazza.

95 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Austria Superioară.

V Hornom Rakúsku je aktívnych 95 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

95 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Felső-Ausztriában.



V. l.: Dr. Andreas Obauer, Geschäftsführer; Julia Hager, Assistentin; DI Günter Schwiefert, Fachgruppenobmann

27 Agenturen
für die Organisation von
Personenbetreuung
(Stand 31. 12. 2017) sind in
Salzburg aktiv.

Bewusstsein für Leistungen der Mitglieder

Die Interessen von über 1800 selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuern mit aktiver Gewerbeberechtigung werden von der Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ in der Wirtschaftskammer Salzburg vertreten.

Um eine breite Öffentlichkeit über die Leistungen der selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer und das Angebot einer Betreuung zu Hause aufzuklären, publizierte die Salzburger Fachgruppe unter dem Titel „Betreuung in Salzburg“ eine Broschüre, die einer großformatigen regionalen Tageszeitung beigelegt und auch in Ordinationen, Spitälern und bei weiteren Multiplikatoren aufgelegt wurde.

Mit ihrem Know-how unterstützt die Fachgruppe auch die Ausarbeitung des Kriterienkatalogs für ein Gütesiegel für Vermittlungsagenturen. Homepage und Broschüren informieren umfassend

über Leistungen, Rechte und Pflichten der Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer bzw. der Vermittlungsagenturen.

Die Fachgruppe steht unter der Leitung von Obmann Dipl.-Ing. Günter Schwiefert und Geschäftsführer Dr. Andreas Obauer, der sich im täglichen Geschäft vor allem um die Rechtsberatung der Mitglieder, insbesondere zu Fragen des Gewerberechts, des Sozialversicherungsrechts und des Steuerrechts kümmert und Auskünfte zu Werkverträgen, Standes- und Ausübungsregeln erteilt. Fachgruppenmitarbeiterin Julia Hager übernimmt die Bearbeitung von Gewerbebeanmeldungen, Standortver-

legungen und Ruhend- bzw. Wiederberufsmeldungen. Unter der Patronanz von Berufsgruppensprecherin Lic. iur. Daniela Gumann finden zudem regelmäßig Netzwerktreffen mit SVA, Sozialministeriumservice, Finanzamt und Gewerbebehörden statt, außerdem wird die Zusammenarbeit mit Beratungsstellen von Land und Stadt Salzburg forciert.



Conștientizare privind serviciile membrilor

Interesele a peste 1800 de asistenți personali care desfășoară activități independente cu licență profesională activă sunt reprezentate de grupul profesional „Consiliere persoane și îngrijire și asistență pentru persoane” din cadrul Camerei de Comerț din Salzburg.

Pentru a lămuri un public larg cu privire la serviciile asistenților personali care desfășoară activități independente și oferta de servicii de îngrijire și asistență la domiciliu, grupul profesional din Salzburg a publicat o broșură cu titlul „Servicii de îngrijire în Salzburg” care a fost inclusă într-un ziar regional de dimensiuni mari, precum și afișată în cabinetele de consultație, spitale și alți multiplicatori.

Cu expertiza sa, grupul profesional sprijină, de asemenea, elaborarea catalogului de criterii pentru un sigiliu de calitate pentru agențiile de plasament. Pagina de pornire și broșurile oferă informații complete despre serviciile, drepturile și obligațiile asistenților personali, respectiv ale agențiilor de plasament.

Grupul de specialitate se află sub conducerea președintelui Dipl.-Ing. Günter Schwiefert și a administratorului Dr. Andreas Obauer, care se ocupă în activitatea zilnică întâi de toate de consultanța juridică a membrilor, în special în chestiuni care țin de dreptul industrial, dreptul asigurărilor sociale și dreptul fiscal, și oferă informații privind contractele de muncă, deontologia profesională și regulile de exercitare a profesiei. Colaboratoarea grupului profesional, Julia Hager, se ocupă de prelucrarea înregistrărilor meseriei, relocărilor și comunicărilor de repaus, respectiv de reluare a activității. Sub patronajul purtătoarei de cuvânt a grupului profesional, Lic. iur. Daniela Gumann, au loc în mod regulat întâlniri de rețea cu SVA, Serviciul Ministerului Protecției Sociale, Administrația Financiară și autoritățile profesionale, în plus, cooperarea cu centrele de consiliere ale landului și orașului Salzburg este intensificată.



Oboznámenie so službami členov

Zájmy viac ako 1 800 nezávislých opatrovateliek a opatrovatelov s aktívnym

živnostenským oprávnením zastupuje odborná sekcia „Personalberatung und Personenbetreuung“ Hospodárskej komory Salzburgska.

Aby sa široká verejnosť oboznámila so službami nezávislých opatrovateliek a opatrovatelov a dozvedela sa o ponuke služieb v prostredí domova, zverejnila salzburská odborná sekcia brožúru pod názvom „Betreuung in Salzburg“ (Opatrovanie v Salzburgu), ktorá bola priložená k regionálnemu denníku a distribuovaná aj do ordinácií, nemocníc a iných verejných miest.

Svojím know-how podporuje odborná sekcia aj vypracovanie katalógu kritérií na získanie pečate kvality pre sprostredkovateľské agentúry. Domovská stránka a brožúra poskytujú komplexné informácie o službách, právach a povinnostiach opatrovateliek a opatrovatelov alebo sprostredkovateľských agentúr.

Odbornú sekciu vedie predseda Dipl.-Ing. Günter Schwiefert a riaditeľ Dr. Andreas Obauer, ktorí sa v rámci každo-dennej činnosti venujú najmä právnemu poradenstvu členom, predovšetkým v oblasti živnostenského zákona, zákona o sociálnom poistení a daňového zákona a poskytujú informácie k pracovným zmluvám, či pravidlám prevádzkovania profesie. Pracovníčka odbornej sekcie Julia Hager preberá spracovanie registrácie živnosti, premiestnenia prevádzky a pozastavenia či znovuoobnovenia živnosti. Pod patronátom hovorkyne profesnej skupiny Lic.iur. Daniely Gumann sa navyše konajú pravidelné stretnutia v rámci siete agentúr s inštitúciami sociálneho zabezpečenia, ministerstvom sociálnych vecí, finančným úradom a živnostenskými úradmi, okrem toho sa zlepšuje spolupráca medzi poradenskými centrami v krajine a mestom Salzburg.



Tudatosság a tagok szolgáltatásaival kapcsolatban

A több mint 1800 aktív vállalkozói engedéllyel rendelkező, önálló személyi gondozó érdekeit a salzburgi kereskedelmi kamara „Személyi tanácsadás és személyi gondozás” szakértői csoportja képviseli.

Azért, hogy a nagyközönség is megismerje az önálló személyi gondozók szolgáltatásait, és hogy az otthoni

gondozással kapcsolatos kérdéseket tisztázza, a salzburgi szakértői csoport „Gondozás Salzburgban” címmel adott ki egy broszúrát, amely egy nagyméretű regionális napilap mellékleteként jelent meg, valamint számos orvosi rendelőben, kórházban és további helyszínen helyezték ki.

A szakértői csoport know-how-ja segítségével támogatja a munkaerő-közvetítő ügynökségek minőségét jelző védjegy kritériumlistájának kidolgozását is. A weboldal és a broszúrák átfogó tájékoztatást nyújtanak a személyi gondozók és a munkaerő-közvetítő ügynökségek szolgáltatásairól, jogairól és kötelezettségeiről.

A szakcsoport vezetését Dipl.-Ing. Günter Schwiefert elnök és Dr. Andreas Obauer ügyvezető látja el, akik a mindennapi üzletmenetben mindenképp a tagok számára adott, különösen a versenyjoggal, társadalombiztosítási joggal és adójoggal kapcsolatos jogi tanácsokkal foglalkoznak, valamint vállalkozási szerződésekkel, szakmai és gyakorlati végrehajtási szabályokkal kapcsolatos felvilágosítást adnak. A csoport egyik tagja, Julia Hager foglalkozik a vállalkozói engedély kiadásával, székelyhelyváltoztatással, üzleti tevékenység szüneteltetésével, vagy újraindításával kapcsolatos igénylések feldolgozásával. A foglalkozási csoport szóvivője, Lic. iur. Daniela Gumann védnöksége alatt rendszeresen kerülnek megrendezésre olyan kapcsolattépítő rendezvények is, amelyek a társadalombiztosítási intézet, a szociális minisztérium, az adóhivatal és a kereskedelmi hivatal is részt vesz, ezen felül a tanácsadói irodákkal való együttműködést Salzburg város és tartomány is rendkívül fontosnak tartja.

27 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Salzburg.

V Salzburgsku je aktívnych 27 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

27 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Salzburgban.



V. l.: Mag. Manuel Höfner, Geschäftsführer; Mag. Marcelina Moitzi-Russu, Assistentin; Mag. Anna-Margarethe Reiter, Referentin; Kerstin Nebenführ, Assistentin; Ing. Daniele Mulinova, Assistentin; Andreas Herz, MSc, Fachgruppenobmann


163 Agenturen
 für die Organisation von
 Personenbetreuung
 (Stand 31. 12. 2017) sind in
 der Steiermark aktiv.

Mit Herz, Kompetenz und Engagement

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ in der Wirtschaftskammer Steiermark versorgen fast 11.000 aktive selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer mit Informationen und Serviceleistungen.

Seit vielen Jahren bemüht sich die steirische Fachgruppe darum, ihre Mitglieder mit einer breiten Palette von Serviceleistungen zu unterstützen. Bereits seit einigen Jahren erscheint unter dem Titel 24/7 regelmäßig ein viersprachiges Servicemagazin mit wertvollen Tipps und Informationen zu rechtlichen und organisatorischen Rahmenbedingungen sowie inhaltlichen Fragen der Berufsausübung. Dass dieses Magazin so hervorragend angenommen wurde, war mit ein Anstoß, das Konzept mit der vorliegenden Zeitschrift nun auf ganz Österreich auszuweiten.

Unter der Leitung von Fachgruppenobmann Andreas Herz, MSc, und Fach-

gruppengeschäftsführer Mag. Manuel Höfner stellt sich mit Kerstin Nebenführ, Mag. Marcelina Moitzi-Russu, Ing. Daniela Mulinova sowie Mag. Anna Margarethe Reiter als Rechtsreferentin ein kompetentes, erfahrenes und eingespieltes Team engagiert in den Dienst der Interessen und beruflichen Bedürfnisse der Mitglieder. Das Spektrum der Tätigkeiten reicht dabei von der Interessenvertretung und Imagearbeit über die Organisation von Veranstaltungen und Weiterbildungsangeboten wie etwa Sprachkursen und die Herausgabe von Publikationen zur Unterstützung der Mitglieder bis zu Serviceleistungen wie Ruhend- und Wiederbetriebsmeldungen sowie rechtlichen Auskünften. Laufend läutet das Telefon oder kommen

Anfragen per E-Mail, die kompetent und möglichst rasch beantwortet werden – z. B. Fragen zu behördlichen Formalitäten, Versicherungen, gewerberechtlicher Abgrenzung („Was darf ich, was darf ich nicht?“) oder auch zu aktuellen Problemstellungen, die in der Praxis auftauchen.

Die Beratung und Betreuung der Mitglieder erfolgt neben Deutsch und Englisch auch in Rumänisch und Slowakisch (beide muttersprachlich) sowie Russisch. Bewährt hat sich auch die mobile Beratung. Eine Mitarbeiterin steht regelmäßig vor Ort in den Bezirksstellen als Ansprechperson zur Verfügung.



Din inimă, cu competență și angajament
 Colaboratorii din Stiria furnizează informații și servicii pentru aproape 11.000 de asistenți personali activi care desfășoară activități independente.

De mulți ani, grupul profesional din Styria se străduiește să își sprijine membrii cu o gamă largă de servicii. Deja de mai mulți ani, o revistă de servicii în patru limbi, cu titlul 24/7, apare în mod regulat cu sfaturi valoroase și informații despre condițiile cadru juridice și organizatorice, precum și cu întrebări privind exercitarea profesiei. Faptul că această revistă a fost atât de bine primită a fost un impuls pentru a extinde conceptul cu prezenta revistă, acum în întreaga Austrie.

Sub conducerea președintelui grupului de specialitate Andreas Herz, a MSc, și a administratorului grupului de specialitate Mag. Manuel Höfner se constituie împreună cu Kerstin Nebenführ, Mag. Marcelina Moitzi-Russu, Ing. Daniela Mulinova precum și Mag. Anna Margarethe Reiter în calitate de referent juridic o echipă competentă, experimentată și echilibrată, angajată în serviciul intereselor și nevoilor profesionale ale membrilor. Gama de activități variază de la reprezentarea intereselor și muncă de imagine prin organizarea de evenimente și oportunități de formare profesională, precum, de exemplu, cursuri de limbi străine și emiteria de publicații pentru sprijinirea membrilor, până la servicii, precum comunicările de repaus și de reluare a activității și informații juridice. În mod continuu, sună telefonul sau vin solicitări prin e-mail, la care se răspunde competent și cât mai repede posibil - de exemplu, întrebări despre formalitățile oficiale, asigurări, delimitarea juridică profesională („Ce am voie să fac, ce nu am voie să fac?“) sau, de asemenea, privind problemele curente care apar în practică.

Consilierea și sprijinul oferite membrilor au loc, în plus față de limba germană și engleză, în limba română și slovacă (ambele ca limbă maternă), cât și în limba rusă. De asemenea, consultația mobilă și-a dovedit valoarea. O colaboratoare este la dispoziție în mod regulat la fața locului în birourile districtuale, în calitate de persoană de contact.



So srdcom, kompetenciami a odhodlaním

Pracovníčky a pracovníci v Štajersku poskytnúť informácie a služby pre takmer

11 000 aktívnych nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov.

Štajerská odborná sekcia sa už dlhé roky snaží poskytovať svojim členom širokú škálu služieb. Už pred niekoľkými rokmi začal pravidelne vychádzať odborný časopis pod názvom 24/7 v štyroch jazykoch s hodnotnými radami a informáciami o právnom a organizačnom rámci a podstatných otázkach vykonávania profesie. Skutočnosť, že tento časopis bol tak dobre prijatý, bola impulzom k tomu, aby sa tento koncept časopisu rozšíril do celého Rakúska.

Pod vedením predsedu odbornej sekcie Andreasa Herza, MSc, riaditeľa odbornej sekcie Mag. Manuela Höfnera poskytuje kompetentný, skúsený a zohraný tím v zložení Kerstin Nebenführ, Mag. Marcelina Moitzi-Russu, Ing. Daniela Mulinova a Mag. Anna Margarethe Reiter ako právna referentka, služby na podporu záujmov a profesijných potrieb svojich členov. Spektrum aktivít siaha pritom od právneho zastupovania záujmov a šírenie pozitívneho imidžu cez organizovanie podujatí a kurzov ďalšieho vzdelávania, ako sú jazykové kurzy a vydávanie publikácií za účelom podpory svojich členov, až po služby týkajúce sa registrácie, pozastavenia či znovuoobnovenia živnosti ako aj poskytovania právnych informácií. Telefón zvoní nepretržite alebo otázky prichádzajú prostredníctvom e-mailov. Väčšina z nich je kompetentne a podľa možnosti čo najskôr zodpovedaná. Otázky sa týkajú napríklad administratívnych formalít, poistenia, vymedzenia živnostenskej činnosti („Čo smiem a čo nesmiem?“), alebo aktuálnych problémov, ktoré sa objavia v praxi.

Poradenstvo a starostlivosť o členov sú poskytované nielen v nemeckom a anglickom jazyku ale aj v rumunčine, slovenčine a ruštine. Osvedčilo sa aj mobilné poradenstvo, v rámci ktorého pracovník pravidelne prichádza do okresných miest a je k dispozícii ako kontaktná osoba.



Szívvel, hozzáértéssel és elkötelezettséggel

A stájerországi alkalmazottak csaknem 11 000 aktív önálló személyi gondozót látnak el információkkal és szolgáltatásokkal.

A stájer szakértői csoport már évek óta azon fáradozik, hogy tagjainak támogató szolgáltatások széles skáláját tudja nyújtani. Pár éve jelent meg először 24/7

címmel az a négy nyelvű szolgáltatói magazin, amely számos értékes tippet és információt tartalmaz a jogi és szervezeti keretfeltételekre, valamint a szakma gyakorlatára vonatkozó kérdésekkel kapcsolatosan. A magazin rendkívüli fogadtatásán felbuzdulva az is felmerült, hogy a jelenlegi folyóirat koncepcióját egész Ausztriára kiterjesszék.

A szakcsoport elnöke, Andreas Herz, MSc, és a szakcsoport ügyvezetője, Mag. Manuel Höfner vezetésevel és Kerstin Nebenführ, Mag. Marcelina Moitzi-Russu, Ing. Daniela Mulinova, valamint Mag. Anna Margarethe Reiter jogi referens részvételével egy hozzáértő, tapasztalt és összehozott csapat áll a tagok érdekeinek és szakmai igényeinek szolgálatában. A csoport tevékenysége rendkívül széleskörű: az érdekképviseletől és az imázsjavítástól kezdve, a rendezvények és továbbképzések (pl. nyelvtanfolyamok) szervezésén és a tagok számára támogatást jelentő publikációk kiadásán át, egészen az üzleti tevékenység szüneteltetésével és újraindításával, valamint jogi kérdésekkel kapcsolatos tájékoztatás nyújtásáig tart a sor. Folyamatosan szól a telefon, vagy e-mailen érkeznek megkeresések, amelyekhez hozzáértő módon és lehetőleg minél hamarabb megválaszolnak, például olyan kérdésekkel kapcsolatosan, mint a hatósági eljárások formáságai, a biztosítások, a munkajogi korlátozások („Mit szabad és mit nem szabad?“), vagy éppen olyan aktuális problémákra vonatkozóan, amelyek a tevékenység közben merültek fel.

A tagoknak nyújtott támogatási és tanácsadási szolgáltatások a német és angol nyelv mellett románul és szlovákul (anyanyelvi szinten), valamint oroszul is elérhetőek. A mobil tanácsadás is már bizonyított. Egy alkalmazott rendszeresen a körzeti irodákban tartózkodik, és kapcsolattartóként szívesen rendelkezésre áll.

163 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Stiria.

V Štajersku je aktivnih 163 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

163 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás alapján Stájerországban).



V. l.: Stefanie Spörr; Bernhard Moritz, MSc, Fachgruppenobmann; Mag. (FH) Sonja Weber, Fachgruppengeschäftsführerin; Magdalena Abenthung


33 Agenturen
 für die Organisation von
 Personenbetreuung
 (Stand 31. 12. 2017) sind
 in Tirol aktiv.

Pfeiler in der Betreuungslandschaft

Rund 2700 aktive selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer unterstützt die Berufsgruppe Personenbetreuung in der Wirtschaftskammer Tirol mit ihren Leistungen.


Die Berufsgruppe Personenbetreuung in Tirol engagiert sich bereits seit 2015 mit Konzepten, in Netzwerken und durch die Umsetzung von Projekten für ihre Mitglieder sowohl auf Seiten der selbstständigen Betreuungspersonen wie der Agenturen. Aktuell werden in Tirol ca. 1300 Klienten von Personenbetreuerinnen bzw. Personenbetreuern betreut, was einen enormen Pfeiler in der Landschaft der Betreuungs- und Pflegedienstleistungen darstellt. Die weiten Wege für Betreuerinnen und Betreuer erscheinen oftmals als Nachteil, bei genauerer Betrachtung kommen sie aber sehr gerne und bleiben überdurchschnittlich lange in Tirol, ergab eine Mitgliederbefragung im Jahr 2015.

„Diese Ergebnisse bilden die Basis für die regionale Arbeit rund um das Thema Personenbetreuung“, erklärt Berufsgruppensprecher Manuel Putzer. Die Berufsgruppe setzt sich neben Berufsgruppensprecher Manuel Putzer aus weiteren langjährigen Branchenkenner wie Hans Wolf und Martin Hechenbichler zusammen.

In den letzten Monaten wurde intensiv an einem Modellprojekt für Weiterbildungen gearbeitet, das mittlerweile erfolgreich getestet wurde. Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer werden darüber hinaus vor allem in der Wahrnehmung ihrer Rechte und Pflichten unterstützt, so wird 2018 auch großes Augenmerk auf die Betreuungs-

dokumentation gelegt. Außerdem werden laufend Marketingaktivitäten gesetzt, welche Systempartnern wie Hausärzten und mobilen Diensten sowie Angehörigen von Betreuungsbedürftigen die Wahl von regionalen Agenturen nahebringen sollen. In den letzten beiden Jahren wurde vor allem auch die Innsbrucker Messe „Sen Aktiv“ dazu genutzt.


Zukünftig gilt es für die Berufsgruppe in Tirol, das vorhandene Know-how für die Weiterentwicklung der Personenbetreuung im Allgemeinen einzubringen, damit notwendige Schritte für das im Gesamten erfolgreiche Konzept Personenbetreuung österreichweit gelingen.


Pilon în peisajul serviciilor de îngrijire și asistență
 Circa 2700 de asistenți personali independenți activi sunt sprijiniți de grupul profesional Îngrijire și asistență persoane din cadrul Camerei de Comerț Tirol cu serviciile sale.

Grupul profesional Îngrijire și asistență persoane din Tirol se implică din 2015 cu concepte, în rețele și prin implementarea proiectelor pentru membrii săi, atât din partea asistenților independenți, cât și a agențiilor. În prezent, în Tirol sunt îngrijiiți aprox. 1300 de clienți ai asistenților personali, ceea ce reprezintă un pilon enorm în peisajul serviciilor de îngrijire și asistență. Distanțele mari reprezintă de multe ori un dezavantaj pentru asistenți, însă, la o inspecție mai atentă, sunt foarte fericiți să vină și rămân peste medie pe perioade lungi în Tirol, a arătat un sondaj la nivelul membrilor în 2015. „Aceste rezultate constituie baza pentru activitatea regională pe tema serviciilor de îngrijire”, explică purtătorul de cuvânt al grupului profesional, Manuel Putzer. Grupul profesional este compus, pe lângă purtătorul de cuvânt, Manuel Putzer, din alți vechi experți din branșă, precum Hans Wolf și Martin Hechenbichler.

În ultimele luni, s-a lucrat mult la un model de proiect pentru formare profesională continuă, care între timp a fost testat cu succes. În plus, asistenții personali sunt sprijiniți mai presus de toate în respectarea drepturilor și obligațiilor lor. Astfel, în 2018 se va acorda o atenție deosebită documentației de îngrijire. În plus, există activități de marketing în desfășurare, menite să familiarizeze partenerii sistemului, precum medicii de familie, serviciile mobile și rudele persoanelor care au nevoie de îngrijire, cu selecția de agenții regionale. În ultimii doi ani, a fost folosit în acest scop târgul „Sen Aktiv” din Innsbruck.


În viitor, va fi important ca grupul profesional din Tirol să insereze expertiza existentă pentru dezvoltarea ulterioară a serviciilor de îngrijire în general, astfel încât măsurile necesare pentru conceptul general de succes al serviciilor de îngrijire persoane să reușească în toată Austria.


Piliere v oblasti opatrovateľských služieb
 Približne 2 700 aktívnych nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov podporuje odborná sekcia „Personenbetreuung“ v

Hospodárskej komore Tirolska so svojimi službami.
 Odborná sekcia „Personenbetreuung“ v Tirolsku sa už od roku 2015 zaoberá konceptom, sieťou agentúr a realizáciou projektov pre svojich členov tak na strane nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov ako aj na strane agentúr. V súčasnosti sa v rámci Tirolska starajú nezávislé opatrovateľky a opatrovatelia približne o 1300 klientov, čo predstavuje obrovský pilier v rámci opatrovateľských služieb. Veľká vzdialenosť pre opatrovateľky a opatrovateľov sa často javí ako nevýhoda, ale keď sa pozrieme na to bližšie, zistujeme, že sem prichádzajú s radosťou a zostávajú v Tirolsku dlhšie, než je priemer, čo vyplýva z prieskumu medzi členmi, ktorý sa uskutočnil v roku 2015. „Tieto výsledky sú základom pre regionálnu prácu v oblasti osobnej starostlivosti“, vysvetľuje hovorca profesijnej skupiny Manuel Putzer. Profesionálna skupina sa skladá okrem hovorca profesijnej skupiny Manuela Putzera z ďalších dlhoročných znalcov profesie ako sú Hans Wolf a Martin Hechenbichler.

V posledných mesiacoch sa intenzívne pracovalo na modelovom projekte ďalšieho vzdelávania, ktorý sa medzitým úspešne testoval. Opatrovateľkám a opatrovateľom sa okrem toho poskytuje podpora najmä v oblasti presadzovania ich práv a plnení ich povinností, takže v roku 2018 bude venovaná veľká pozornosť dokumentácii o starostlivosti. Okrem toho existujú prebiehajúce marketingové aktivity, ktorých cieľom je oboznámiť systémových partnerov, ako sú praktickí lekári a mobilné služby, ako aj príbuzní tých, ktorí potrebujú starostlivosť, s výberom regionálnych agentúr. V posledných dvoch rokoch sa na tieto účely využíval najmä veľtrh v Innsbrucku „Sen Aktiv“.

Do budúcnosti je pre profesijnú skupinu v Tirolsku dôležité, aby svoje know-how využila pre ďalší rozvoj služieb osobnej starostlivosti vo všeobecnosti, aby sa jej podarilo realizovať potrebné kroky pre úspešný koncept osobnej starostlivosti ako pre celok v rámci celého Rakúska.


Piloane pentru consultanță în afaceri
 Csaknem 2700 aktív önálló személyi gondozónak nyújt támogatást a tirol kereskedelmi kamará személyi gondozói szakmai csoportja különböző szolgáltatásaival.

A tirol szakmai csoport már 2015 óta foglalkozik koncepciókkal, hálózatépítéssel, a tagok projektjeinek megvalósításával mind

az önálló gondozók, mind az ügynökségek esetében. Jelenleg mintegy 1300 ügyfele van a személyi gondozóknak, amely a tartomány gondozói és ápolói szolgáltatásainak fontos alappillére lehet. A nagy távolságok általában nehézséget jelentenek a gondozóknak, ám ha közelebről megvizsgáljuk a helyzetet, akkor szívesen jönnek Tirolba és az átlagnak megfelelő ideig maradnak, legalábbis ezt mutatja a 2015-ben a tagok körében végzett felmérés. "Ezek az eredmények képezik a személyi gondozás területén végzett regionális munkánk alapját"- magyarázza a foglalkozási csoportot vezető, Manuel Putzer. A foglalkozási csoportot a szövívő, Manuel Putzer mellett még olyan sokéves tapasztalattal rendelkező iparági szakértők alkotják, mint Hans Wolf és Martin Hechenbichler.

Az utóbbi hónapokban egy továbbképzéssel kapcsolatos modellprojekt kidolgozásán dolgoztak, amelyet időközben már sikeresen teszteltek is. Természetesen a személyi gondozókat mindenképp előtte a jogaik és kötelezettségeik megismerésében is támogatják, 2018-ban szintén nagy hangsúlyt fektetnek majd a gondozói dokumentációk fontosságára. Ezen túlmenően folyamatos marketingtevékenységet folytatnak, melynek célja, hogy megkönynyítse a rendszerpartnerek, mint például a házi orvosok és a mobil szolgáltatók, valamint a gondozást igénylők hozzátartozói számára a regionális ügynökségek közötti választást. Erre a célra az elmúlt két évben elsősorban a „Sen Aktiv” innsbrucki vásár volt a segítségükre.

A tirol foglalkozási munkacsoport jövőbeli tervei közé tartozik a meglévő know-how felhasználása a személyi gondozói szakma általános fejlesztésére, hogy Ausztria-szerte sikeres koncepciót alakítsanak ki a személyi gondozással kapcsolatban, és megtegyék az ehhez szükséges lépéseket.

33 de agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Tirol.

V Tirolsku je aktívnych 33 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

33 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Tirolban.



V. l.: Marina Heiler, Assistentin; Katharina Seidl, B.A., Geschäftsführerin

Mit Kompetenz und Leidenschaft

Rund 3000 selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer mit aktiver Gewerbeberechtigung setzen in Vorarlberg auf die Unterstützung ihrer Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“.



Dem in der Vorarlberger Wirtschaftskammer angesiedelten und sehr engagierten Fachgruppen-Team unter Führung von Fachgruppenobfrau KommR Susanne Rauch-Zehetner und Fachgruppengeschäftsführerin Katharina Seidl (sie hat mit Mai 2018 die Agenden der Geschäftsführung von Mag. Carolin Zajonz übernommen, die in Karenz ging) ist es ein besonderes Anliegen, Mitglieder mit viel Fachkompetenz und Leidenschaft in den unterschiedlichsten Angelegenheiten zu unterstützen. Gemeinsam mit ihrer Mitarbeiterin Marina Heiler steht die neue Geschäftsführerin selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuern sowie den Verantwortlichen

in den Agenturen als erste Ansprechpartnerin zur Verfügung.

Support erhalten aktive, ruhende oder angehende Mitglieder dabei zum Beispiel bei der Gewerbebeantragung bzw. bei Ruhend- und Wiederbetriebsmeldungen. Häufig werden die Fachgruppenverantwortlichen auch mit Fragen zum Berufsrecht, zur Gewerbeordnung, zu den Standes- und Ausübungsregeln bzw. der vertraglichen Regelung von Betreuung und Vermittlung konfrontiert. Als berufliche Interessenvertreterinnen beraten sie Mitglieder auch dabei, ihre Rechte wahrzunehmen. Generell wird regelmäßiger Kontakt und Kommunikation mit den Mitgliedern großgeschrieben.

Besonders großen Wert legt das Vorarlberger Team auf die umfassende Information und die Weiterbildung für den Berufsstand. So stehen im laufenden Kalenderjahr insgesamt fünf Veranstaltungen allein für den Bereich der Personenbetreuung auf dem Programm. Zudem konnten zahlreiche Informations- und Imageartikel in regionalen Medien lanciert werden. Nicht zuletzt diesem Engagement ist es zu verdanken, dass die selbstständige Personenbetreuung in Vorarlberg ein hohes Renommee genießt, was auch das Sozialministeriumservice im Land unterstreicht.


15 Agenturen
für die Organisation von
Personenbetreuung bieten
(Stand 31. 12. 2017) in
Vorarlberg ihre
Dienste an.



Cu competență și pasiune

Aproximativ 3000 de asistenți personali independenți cu licență profesională activă se bazează, în Vorarlberg, pe sprijinul grupului profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane”.

Echipa grupului profesional foarte dedicat, stabilit în Camera de Comerț din Vorarlberg sub conducerea președintei, KommR Susanne Rauch-Zehetner și a directoarei, Katharina Seidl (Ea a preluat în mai 2018 conducerea de la Mag. Carolin Zajonz, care a intrat în concediu de maternitate) are o preocupare deosebită pentru sprijinirea membrilor cu multă competență profesională și pasiune în cele mai diverse chestiuni. Împreună cu colaboratoarea sa, Marina Heiler, noua directoare stă la dispoziția asistenților personali independenți, precum și a persoanelor responsabile din agenții, în calitate de prim punct de contact.

Membrii activi, în repaus sau potențial primesc sprijin, de exemplu, la înregistrarea meseriei sau la comunicările de repaus și de reluare a activității. În mod frecvent, persoanele responsabile din cadrul grupului profesional se confruntă, de asemenea, cu întrebări privind legislația profesională, regulamentul pentru practicarea meseriilor, normele profesionale și de exercitare, respectiv reglementarea contractuală a serviciilor de îngrijire și plasării. În calitate de reprezentanți ai intereselor profesionale, aceștia consiliază membrii, de asemenea, în ce privește exercitarea drepturilor acestora. În general, contactul regulat și comunicarea cu membrii sunt importante. Echipa din Vorarlberg acordă o deosebită mare importanță informațiilor cuprinzătoare și formării profesionale continue. Astfel, în acest an, există în program cinci evenimente exclusiv pentru domeniul serviciilor de îngrijire. În plus, au putut fi lansate numeroase articole de informare și imagine în mass-media regionale. Nu în ultimul rând, acestui angajament i se datorează faptul că serviciile de îngrijire independente din Vorarlberg se bucură de o reputație înaltă, lucru subliniat și de serviciul de asistență socială din land.



S kompetenciou a vášňou

Približne 3 000 nezávislých opatrovateliek a opatrovateľov s aktívnym živnostenským oprávnením sa vo Vorarlbergsku spolieha

na podporu svojej odbornej sekcie „Personalberatung und Personenbetreuung“.

Hospodárska komora sídliaca vo Vorarlbergsku a veľmí oddaný tím odbornej sekcie pod vedením predsedkyne odbornej sekcie KommR Susanne Rauch - Zehetner a riaditeľky odbornej sekcie Katharina Seidl (ktorá prevzala agendu v máji 2018 od riaditeľky Mag. Carolin Zajonz, ktorá nastúpila na materskú dovolenku) má vďaka svojim odborným kompetenciám a vášni k svojej práci všetky predpoklady pre podporu svojich členov v najrozmanitejších záležitostiach. Spoločne so svojou kolegyňou Marinou Heiler je nová riaditeľka k dispozícii ako prvá kontaktná osoba pre nezávislé opatrovateľky a nezávislých opatrovateľov ako aj pre zodpovedné osoby v agentúrach.

Podpora sa poskytuje aktívnym, neaktívnym alebo potenciálnym členom, napríklad pri registrácii živnosti alebo pri jej pozastavení či znovuoobnovení. Zodpovedné osoby odbornej sekcie sú často konfrontované aj s otázkami z oblasti pracovného práva, živnostenského zákona, pravidiel výkonu a prevádzkovania profesie alebo zmluvných podmienok opatrovateľských služieb či sprostredkovateľskej činnosti. Ako profesionálni zástupcovia záujmov tiež radia členom aj pri uplatňovaní ich práv. Vo všeobecnosti sa najväčší dôraz kladie na pravidelný kontakt a komunikáciu s členmi. Vorarlbergský tím prikladá veľkú dôležitosť komplexnej informovanosti a ďalšiemu vzdelávaniu v tejto profesii. V bežnom kalendárnom roku býva do programu zahrnutých celkovo päť podujatí venovaných osobnej starostlivosti. Okrem toho bolo v regionálnych médiách zverejnených množstvo informačných a obrazových článkov. V neposlednom rade aj vďaka tejto angažovanosti si nezávislé opatrovateľky a nezávislí opatrovatelia vo Vorarlbergsku užívajú vysoké renomé, čo zdôrazňuje aj ministerstvo sociálnych vecí v krajine.



Hozzáértéssel és szenvedéllyel

Körülbelül 3000 aktív működési engedéllyel rendelkező személyi gondozónak nyújt támogatást a vorarlbergi „Személyi tanácsadás és személyi gondozás” szakértői csoport.

A vorarlbergi kereskedelmi kamarába ágyazódott, rendkívül elkötelezett szakér-

tői csoport vezetését a szakértői csoport elnöke, KommR Susanne Rauch-Zehetner és a csoport ügyvezetője, Katharina Seidl látja el (aki az ügyvezetés feladatkörét 2018 májusával veszi majd át Mag. Carolin Zajonztól, aki szülési szabadságra megy). A csoport különösen nagy hangsúlyt fektet a tagok különböző ügyeinek támogatására, méghozzá rengeteg szakértelemmel és szenvedéllyel. Marina Heiler munkatársával együtt az új ügyvezető kapcsolattartói feladatkörben bármikor szívesen az önálló személyi gondozóknak és az ügynökségek döntéshozóinak rendelkezésére áll.

A támogatást mind az aktív, az inaktív és a leendő tagok egyaránt élvezhetik, például a vállalkozó engedély igénylésekor, illetve az üzleti tevékenység szüneteltetésének vagy újraindításának bejelentésekor. Gyakran keresik meg a szakértői csoportok felelőseit munkajoggal, kereskedelmi szabályozással, üzleti etikai vagy gyakorlati szabályokkal, illetve a gondozás és a közvetítés szerződéses szabályozásával kapcsolatos kérdésekkel. Szakmai érdekvéviselési szerekvént jogaik gyakorlásában is tanácsot adhatnak a tagoknak. Általánosságban kiemelt fontossággal bír a tagokkal folytatott rendszeres kapcsolattartás és kommunikáció. A vorarlbergi csoport nagy hangsúlyt fektet a szakma átfogó tájékoztatására és továbbképzésére is. Ezért az idei naptári évben csak a személyi gondozás témájában öt rendezvény is szerepel a programban. Ezenkívül a regionális médiában is számos tájékoztató és imázscikket publikáltak. Nem utolsósorban a csoport elkötelezettségének köszönhető, hogy a vorarlbergi független személyi gondozás jó hírnévnek örvend, amelyet még az országos szociális minisztériumi hivatal is kiemelt.

15 agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) își oferă serviciile în Vorarlberg.

Vo Vorarlbergu je aktívnych 15 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

15 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12. 31-i állás szerint) Vorarlbergben különböző szolgáltatások nyújtásán keresztül.



V. l.: Mag. Harald Janisch, Obmann; Mag. Martin Kofler, Fachgruppengeschäftsführer

Federführend in der Mitgliederbetreuung

Rund 10.500 selbstständige Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer mit aktiver Gewerbeberechtigung betreut die Fachgruppe Personenberatung und Personenbetreuung in der Wirtschaftskammer Wien in ihrem Zuständigkeitsbereich.

Die Wiener Fachgruppe „Personenberatung und Personenbetreuung“ mit Sitz am Rudolf-Sallinger-Platz 1 im dritten Wiener Gemeindebezirk wird von Fachgruppenobmann Mag. Harald Haris G. Janisch und Fachgruppengeschäftsführer Mag. Martin Kofler geführt. Unterstützt von der Fachgruppenmitarbeiterin Brigitte Ibitz fungiert Kofler auch als Ansprechperson für die Anliegen der selbstständigen Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer. Für diese wird das gesamte Portfolio der Serviceleistungen – von Gewerbebeanmeldung sowie Ruhend- und Wiederbetriebsmeldungen über rechtliche Auskünfte bis hin zur Unterstützung bei individuellen Fragen zur Berufsausübung – geboten.

Jeweils mittwochs und freitags von 12 bis 15 Uhr ist zudem eine Hotline (+43/1/51450-2218) für Auskünfte in slowakischer Sprache eingerichtet.

Unter maßgeblicher Mitarbeit von Fachgruppenobmann-Stellvertreter Dr. Mario Tasotti und Berufsgruppensprecherin Bibiana Kudciová wurde eine ganze Reihe von Projekten zur Öffentlichkeitsarbeit, Imageförderung und Interessenvertretung initiiert und umgesetzt: Eine „PersonenbetreuerInnen-Akademie“ für gesundheitsfördernde Weiterbildung wurde ins Leben gerufen. Kurse dieser Akademie werden in der Slowakei, in Ungarn und Rumänien angeboten. Zertifizierungskriterien für Vermittlungsagenturen wurden

ausgearbeitet, außerdem wurde eine Ombudsstelle eingerichtet. Broschüren, Imagevideos, die unter anderem über das „y-doc Wartezimmer-TV“ und Youtube ausgestrahlt werden, sowie Medienkampagnen sorgen für eine breite positive Wahrnehmung der Leistungen selbstständiger Personenbetreuerinnen und Personenbetreuer. Und bereits bisher wurden Mitglieder über die Zeitschrift 24/7 mehrsprachig mit wertvollen Informationen versorgt.

114 Agenturen
für die Organisation von
Personenbetreuung
(Stand 31. 12. 2017) sind
in Wien aktiv.



Lider în îndrumarea membrilor

Circa 10.500 de asistenți personali independenți, cu licență profesională activă, sunt îndrumați de grupul profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” din cadrul Camerei de Comerț din Viena în domeniul lor de competență.

Grupul profesional „Consiliere, îngrijire și asistență persoane” din Viena, cu sediul în Rudolf-Sallinger-Platz 1, al treilea district municipal al Vienei, este condus de președintele Mag. Harald Haris G. Janisch și de directorul Mag. Martin Kofler. Sprijinit de colaboratoarea grupului, Brigitte Ibitz, Kofler îndeplinește, de asemenea, funcția de persoană de contact pentru preocupările asistenților personali independenți. Pentru aceștia, este oferit întregul portofoliu de servicii - de la înregistrarea meseriei și comunicările de repaus și de reluare a activității prin informații juridice până la sprijinul oferit în cazul întrebărilor individuale despre exercitarea profesiei. În zilele de miercuri și vineri, între orele 12:00 și 15:00, există, în plus, o linie telefonică (+43/1/51450-2218) pentru informații în limba slovacă.

Prin colaborarea semnificativă a președintelui adjunct, Dr.-Ing. Mario Tasotti și a purtătoarei de cuvânt, Bibiana Kudciová, a fost inițiată și implementată o serie întreagă de proiecte de relații publice, promovare a imaginii și reprezentare a intereselor: A fost lansată o „Academie de asistente personale” pentru formarea profesională continuă de promovare a sănătății. Cursurile acestei academii vor fi oferite în Slovacia, Ungaria și România. Au fost elaborate criteriile de certificare pentru agențiile de plasament și a fost înființat un birou al avocatului poporului. Broșurile, videoclipurile de imagine care au fost difuzate, printre altele pe „y-doc Wartezimmer TV” și Youtube și campaniile mass-media asigură o largă percepție pozitivă asupra serviciilor asistenților personali independenți. Și deja până în prezent, membri lor le-au fost furnizate prin intermediul revistei 24/7 informații valoroase în mai multe limbi.



Podstatná je podpora členov

Približne o 10 500 nezávislých opatrovateľiek a opatrovateľov s aktívnym živnostenským oprávnením je v starostli-

vosti odbornej sekcie „Personalberatung und Personenbetreuung“ Viedenskej hospodárskej komory v rámci jej oblasti zodpovednosti.

Viedenskú odbornú sekciu „Personenberatung und Personenbetreuung“ so sídlom na Rudolf Sallinger-Platz 1 v treťom viedenskom obvode, vedie jej predseda Mag. Harald G. Haris Janisch a riaditeľ odbornej sekcie Mag. Martin Kofler. S podporou pracovníčky odbornej sekcie Brigitte Ibitz pôsobí Martin Kofler aj ako kontaktná osoba pre nezávislé opatrovateľky a nezávislých opatrovateľov. Pre tých sa poskytuje celé portfólio služieb - od registrácie živnosti, pozastavenia a znovuoživenia živnosti cez právne informácie až po podporu pri individuálnych otázkach týkajúcich sa praxe. Každú stredu a piatok od 12:00 do 15:00 hod. je tu zriadená aj informačná linka (+43/1/51450-2218) v slovenskom jazyku.

Na základe vynikajúcej spolupráce predsedu odbornej sekcie Dr. Maria Tasottiho a hovorkyne odbornej sekcie Bibiane Kudciovovej bolo iniciovaných a realizovaných niekoľko projektov pre styk s verejnosťou, propagáciu opatrovateľských služieb a zastupovanie záujmov: Bola založená aj vzdelávacia inštitúcia „PersonenbetreuerInnen-Akademie“ pre ďalšie vzdelávanie na podporu. Kurzy tejto akadémie sú ponúkané na Slovensku, v Maďarsku a Rumunsku. Boli vypracované certifikačné kritériá pre sprostredkovateľské agentúry a bola zriadená aj funkcia ombudsmana. Brožúry, obrazové videá, ktoré sa vysielať okrem iného aj prostredníctvom televíznych obrazoviek v čakárňach u lekárov a na Youtube, ako aj mediálne kampane, sa starajú o pozitívne vnímanie služieb poskytovaných nezávislými opatrovateľkami a opatrovateľmi u širokej verejnosti. A doteraz členovia dostávajú cenné informácie prostredníctvom časopisu 24/7 vo viacerých jazykoch.



Vezető szerepben a tagok támogatásában

Körülbelül 10 500 aktív működési engedélyű, független személyi gondozó tartozik a bécsi kereskedelmi kamara személyi gondozással foglalkozó csoportjának hatáskörébe.

A bécsi „Személyi tanácsadás és személyi gondozás” szakértői csoport székhelye a

bécsi harmadik kerületben, Rudolf-Sallinger-Platz 1 szám alatt található, a vezetői tisztségeket pedig a csoport elnöke, Mag. Harald Haris G. Janisch és az ügyvezető, Mag. Martin Kofler látják el. A csoport kapcsolattartói szerepét Brigitte Ibitz, a szakértői csoport egyik munkatársának segítségével Kofler tölti be, aki rendelkezésre áll a gondozók megkeresései esetén. A gondozók számára a teljes szolgáltatáspaletta biztosítja, így, a vállalkozói engedély igénylésétől az üzleti tevékenység szünetelésén és újraindításán át a jogi tájékoztatásig és a szakmai gyakorlattal kapcsolatos egyedi kérdésekig, számos témában fordulhatnak a csoporthoz segítségért. Szerdán és pénteken 12 és 15 óra között pedig szlovák nyelvű telefonos ügyfélszolgálat is rendelkezésre áll a szlovák nyelvű megkeresések esetére.

A szakértői csoport alelnöke, Dr. Mario Tasotti és a foglalkozási csoport szóvivője, Bibiana Kudciová együttműködésük során számos projektet indítottak és valósítottak meg, köztük a közönségszolgálat, az imázsjavítás és az érdekképviselet területén, például létrehoztak egy „Személyi Gondozói Akadémiát” az egészségközpontú továbbképzésekhez. Az Akadémia Szlovákiában, Magyarországon és Romániában is indít majd kurzusokat. A munkaerő-közvetítő ügynökségek számára előírt tanúsítási kritériumokat is kidolgozták, valamint egy ombudsmani hivatalt is felállítottak. Broszúrák, az „y-doc” várótermi TV-ken és Youtube-on megtekinthető imázsvideók és további médiakampányok gondoskodnak arról, hogy az önálló személyi gondozók szolgáltatásait széles közönség ismerje meg, és erősítsék ezek pozitív megítélését. Addig is a tagok a 24/7 című többnyelvű magazinból informálódhatnak.

114 agenții pentru organizarea serviciilor de îngrijire și asistență pentru persoane (stare la 31.12.2017) sunt active în Viena.

Vo Viedni je aktívnych 114 agentúr pre organizáciu opatrovania osôb (stav k 31. 12. 2017).

114 ügynökség foglalkozik aktívan a személyi gondozás megszervezésével (a 2017. 12.31-i állás szerint) Bécsben.

Kontakt

Contact / Kapcsolat



BURGENLAND

Robert-Graf-Platz 1
7000 Eisenstadt
T 05/90907-3120
F 05/90907-3115
E alexander.krail@wkbgl.d.at
<http://wko.at/bgld>



KÄRNTEN

Europaplatz 1
9021 Klagenfurt am Wörthersee
T 05 90 90 4 160
F 05 90 904 164
E innungsgruppe7@wkk.or.at
<http://wko.at/ktn/personenbetreuung>



NIEDERÖSTERREICH

Wirtschaftskammer-Platz 1
3100 St Pölten
T +43 2742 851-19190
F +43 2742 851-19199
E dienstleister.gesundheit@wknoe.at
www.wko.at/noe/personenberatung-personenbetreuung



OBERÖSTERREICH

Hessenplatz 3
4020 Linz
T 05/90909-4171
F 05/90909-4179
E dienstleister@wkoee.at
wko.at/ooe/personenberatung_betreuung



SALZBURG

Julius-Raab-Platz 1
5027 Salzburg
T 0662 8888 279
F 0662 8888 679279
E jhager@wks.at
wko.at/sbg/lsbundpb



STEIERMARK

Körblergasse 111-113
8010 Graz
T 0316/601-530
F 0316/601-424
E dienstleister@wkstmk.at
www.betreuung-stmk.at



TIROL

Wilhelm-Greil-Straße 7
6020 Innsbruck
T 05 90 90 5-1284
F 05 90 90 5-51284
E personenbetreuung@wktirol.at
www.personenberatung-personenbetreuung.at



VORARLBERG

Wichnergasse 9
6800 Feldkirch
T 05522/305-279
F 05522/305-143
E Beratung@wkv.at
wko.at/branchen/vbg/gewerbe-handwerk/personenberatung-betreuung/start.html



WIEN

Rudolf-Sallinger-Platz 1
1030 Wien
T +43 1 5140 50 2302
F 01 715 39 20
E personenberatung@wkw.at
www.wko.at/wien/personenberatung



IMPRESSUM

Herausgeber und Medieninhaber:
Wirtschaftskammer Österreich
Fachverband Personenberatung
und Personenbetreuung
Wiedner Hauptstraße 63, 1045 Wien
Text: Dr. Wolfgang Wildner
Design: DI (FH), B.A. Irene Fauland,
kreativnetzwerk.at
Übersetzung: Institut für
Internationale Übersetzungen
Druck: Druckhaus Thalerhof GesmbH
Fotos: S. 1, 6, 14, 22: Adobe Stock



www.daheimbetreut.at